



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

884^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
8 АВГУСТА 1960 ГОДА

ПЯТНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ИОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/884/Rev.1)	1
Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо Генерального Секретаря от 13 июля 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4381)	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ВОСЕМЬСОТ ВОСЕМЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 8 августа 1960 года, 12 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Арман БЕРАР (Франция)

Присутствуют представители следующих стран: Аргентины, Италии, Китая, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Туниса, Франции, Цейлона, Эквадора.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/884/Rev.1)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо Генерального Секретаря от 13 июля 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4381).

Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Прежде чем приступить к рассмотрению вопросов повестки дня, я хотел бы от своего имени и, я убежден, от имени всех членов Совета поблагодарить представителя Эквадора г-на Хосе Корреа, Председателя Совета Безопасности в июле, за достойное похвалы выполнение им своих обязанностей. В настоящий период, когда происходит столь много событий и на нас лежит столь серьезная ответственность, он руководил трудными заседаниями с таким умением, которое мы все высоко оценили, проявив при этом редкие способности и мастерство. Он ярко продемонстрировал свой огромный опыт в политических делах Организации Объединенных Наций. Мы хотим через него воздать должное его стране, а также тем латиноамериканским республикам, которые через своих представителей неоднократно доказывали свою неизменную преданность принципам справедливости, демократии и Устава.

2. Г-н КОРРЕА (Эквадор) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я искренне благодарен за только что сказанные вами любезные слова и хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить свою признательность вам и всем членам Совета за то замечательное сотрудничество, которое так облегчало задачу Председателя в историческом месяце июле.

3. Я хотел бы добавить, г-н Председатель, что делегация Эквадора была тронута дружескими словами, которые вы, выдающийся представитель Франции, адресовали моей стране и Латинской Америке.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо Генерального Секретаря от 13 июля 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4381)

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В соответствии с ранее принятым Советом Безопасности решением (873-е заседание) я приглашу сейчас представителей Бельгии и Республики Конго принять участие в работе Совета.

По приглашению Председателя г-н Пьер Виньи, представитель Бельгии, и г-н Антуан Гизенга, представитель Республики Конго, занимают места за столом Совета.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Прежде чем перейти к рассмотрению вопроса повестки дня, я хотел бы сообщить членам Совета, что я получил от г-на Чомбе, председателя провинциального правительства Катанги, телеграмму от 7 августа, в которой он просит разрешения выступить в Совете, с тем чтобы он мог лично изложить позицию Катанги.

6. На это сообщение я ответил следующим образом:

«Имею честь подтвердить получение телеграммы, в которой вы выразили желание, чтобы Совет Безопасности заслушал вас лично. Я не премину довести вашу просьбу до сведения Совета, согласие которого необходимо для принятия каких-либо мер в связи с просьбой такого рода»

7. Если никто из членов Совета не желает выступить по поводу этой просьбы, Совет перейдет к рассмотрению стоящего перед ним вопроса.

8. Поскольку данное заседание Совета Безопасности было создано по просьбе Генерального Секретаря, я предоставляю ему слово в первую очередь.

9. На рассмотрении Совета находится второй доклад Генерального Секретаря (S/4417 и Corr.1, S/4417/Add.1/Rev.1, S/4417/Add.2). Кроме этого, среди членов Совета были распространены следующие сообщения: письмо исполняющего обязанности постоянного представителя Советского Союза от 6 августа 1960 года (S/4418); письмо постоянного представителя Бельгии от того же числа (S/4419); вербальная нота постоянного представителя Ганы от того же числа (S/4420); телеграмма премьер-министра Республики Конго от 7 августа 1960 года (S/4421).

10. **ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ** (*говорит по-английски*): Я сожалею, что мне приходится вновь обратить внимание Совета Безопасности на стоящую перед нами проблему в Конго. Я надеялся, что путем полного, активного и непосредственного сотрудничества всех заинтересованных сторон мы достигнем к настоящему времени большего прогресса в претворении в жизнь резолюций Совета Безопасности, чем оказалось на деле, и я надеялся, что мы не придем к тому, что временно может казаться тупиком, который Совет должен обсудить. Я сказал «временно», ибо я твердо убежден, что мы достигнем целей, намеченных в этих резолюциях, даже если для этого потребуется несколько больше времени, а также, возможно, и несколько иное соотношение средств, необходимых для претворения этих целей в жизнь, чем предусматривалось вначале.

11. Я сказал, что надеялся на активную поддержку всех заинтересованных сторон. Такая поддержка оказывалась лишь частично, и я должен отметить, что не было поддержки со стороны тех кругов, от которых я мог бы ожидать иных действий. Разрешите мне уточнить.

12. Г-н Чомбе и катангские власти, за которые он несет ответственность, заняли позицию, изложенную мной в докладе. Это означает, что они ввели неожиданный элемент организованного военного сопротивления конголезских войск против вступления Вооруженных сил Организации Объединенных Наций в эту провинцию. Такое сопротивление потребовало бы военной инициативы со стороны Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, к которой я не уполномочен прибегать без официальной санкции Совета Безопасности, причем, даже получив санкцию, я, естественно, мог бы использовать только контингенты войск тех правительств, которые согласились бы с этой новой позицией Совета.

13. В данной ситуации я отмечаю, что, хотя бельгийское правительство и те, кто его представляет, не выразили возражений, премьер-министр Бель-

гии кратко сформулировал их позицию как «подчинение» резолюциям Совета Безопасности и вступлению Вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго. Я считаю, что «подчинение» означает лишь отсутствие активного сопротивления, а это, естественно, ставит перед нами серьезную проблему, особенно в такой ситуации, которую создал теперь Чомбе.

14. Центральное правительство Конго, в свою очередь, проявило большое нетерпение. Когда я разъяснил ему причины, по которым я, действуя и так с наибольшей быстротой, не могу с полной ответственностью действовать еще быстрее, то многие круги реагировали на это с недоверием, которое вполне может распространиться среди населения,— фактически имеются признаки того, что оно уже начало распространяться,— создав тем самым крайне неблагоприятную обстановку для выполнения главной задачи Организации Объединенных Наций, направленной на оказание активной поддержки Республике Конго. Эта опасная тенденция проявления недоверия возникла не без поддержки со стороны неких кругов вне Конго.

15. Наконец, задача Организации Объединенных Наций не будет облегчена, если ей будет угрожать опасность, что одно или несколько правительств, участвующих в операции Организации Объединенных Наций в Конго, возьмут дело в свои собственные руки, выведя свои контингенты из состава Вооруженных сил Организации Объединенных Наций и осуществляя одностороннюю политику.

16. Таковы главные трудности, с которыми мы столкнулись, и я не прошу извинений за то, что изложил их прямо и откровенно.

17. Однако я больше чем когда бы то ни было убежден в том, что эту задачу можно и необходимо довести до успешного завершения.

18. Под «успешным завершением» я имею в виду такое решение вопроса, которое обеспечит сохранение единства конголезского народа, ограждая в то же время демократическое право каждого оказать свое влияние в демократических формах на окончательную конституцию Республики, вопрос о принятии которой должен быть решен только самим конголезским народом.

19. Под этим выражением я также подразумеваю возможно скорейший вывод бельгийских войск в соответствии с резолюциями Совета Безопасности, ибо присутствие этих войск является теперь главным источником опасности, причем этот вывод должен быть полным и безоговорочным; как только эта задача будет окончательно решена — а это должно быть по возможности сделано немедленно,— методы и сроки остаются единственными практическими вопросами, которые надлежит рассмотреть в свете, например, того обстоятельства, что около 15 тысяч конголезцев в экономическом отношении зависят от военной

базы Камина и что поэтому после возвращения бельгийских войск с этой базы в Бельгию Организация Объединенных Наций должна немедленно принять меры по обеспечению этого многочисленного населения средствами к существованию.

20. Наконец, под успешным решением проблемы я подразумеваю такое решение, которое позволит конголезскому народу свободно избрать свою политическую ориентацию в нашем современном мире без влияния каких бы то ни было иностранных элементов, присутствие и роль которых могли бы означать, что через Конго мы можем внести на африканский континент конфликты, чуждые народам Африки.

21. Я скажу без всяких колебаний, что возможно скорейшее — я бы даже сказал немедленное — достижение такого решения конголезской проблемы является вопросом мира или войны, и, говоря о перспективе мира или войны, я не ограничиваюсь лишь рамками Конго. Любое промедление теперь, проявление теперь колебаний, попытки оградить теперь национальные или групповые интересы, затрудняя при этом усилия Организации Объединенных Наций, поставят под удар неизмеримо большие ценности, чем те, на защиту которых могут быть направлены подобные действия. Это относится ко всем сторонам, и прежде всего к той, к которой Совет Безопасности обращает свой призыв.

22. В ряде статей Устава излагаются обязательства государств — членов Организации Объединенных Наций при подобных ситуациях по отношению к Организации. Я упомянул о них в своем ответе на «демарш» г-на Чомбе, который содержится в моем докладе, но я хочу привести их теперь здесь полностью. Первая — это статья 25, которая гласит: «Члены Организации соглашаются, в соответствии с настоящим Уставом, подчиняться решениям Совета Безопасности и выполнять их». Другая — статья 49 гласит: «Члены Организации должны объединиться для оказания взаимной помощи в проведении мер, о которых принято решение Советом Безопасности».

23. Может ли быть более ясно выраженной основой для моей надежды на то, что мы можем теперь рассчитывать на активную поддержку непосредственно заинтересованных правительств в том, что вытекает из сказанного мною? Может ли быть более ясно выраженной основой также и для моих ожиданий, что местные власти будут теперь придерживаться обязательств, взятых на себя их страной?

24. Однако я хочу пойти несколько дальше и привести также статью 40 Устава, в которой говорится о мерах, предпринимаемых Советом Безопасности для защиты мира и безопасности, прежде всего некоторых так называемых «временных мер». Статья гласит: «Такие временные меры не должны наносить ущерб правам, притязаниям или положению заинтересованных сторон. Совет Безопасности должным образом учитывает невыполнение этих временных мер».

25. Разрешите мне, пожалуйста, напомнить вам также статью 41: «Совет Безопасности уполномочивается решать, какие меры, не связанные с использованием вооруженных сил, должны применяться для осуществления его решений, и он может потребовать от членов Организации применения этих мер».

26. Резолюции Совета Безопасности от 14 июля (S/4387) и 22 июля (S/4405) были приняты не прямо, согласно главе VII Устава, а на основе инициативы, проявленной в соответствии со статьей 99. Поэтому я счел себя вправе процитировать три статьи из главы VII, и я вновь повторяю то, что уже сказал ранее по этому поводу: в будущем, скорее ближайшем, чем отдаленном, проблема, стоящая перед Конго, может стать вопросом мира или войны, причем не только в Конго.

27. В своем втором докладе (S/4417) я в общих чертах изложил свою точку зрения относительно того направления, в котором Совет Безопасности может принять теперь полезное решение. Для того чтобы внести полную ясность, Совет должен вновь подтвердить свои цели и требования, записанные в предыдущих резолюциях. Совет может пожелать яснее выразить свою позицию в отношении методов, которые надлежит применять, и сроков, к которым мы должны стремиться. Он может также пожелать определеннее заявить о том, что до сих пор лишь подразумевалось, а именно что его резолюций целиком и полностью относятся также и к Катанге. На мой взгляд, Совет должен потребовать немедленной и активной поддержки от всех без исключения правительств государств — членов Организации. Он также должен найти путь к тому, чтобы сформулировать принципы, на которых будет основываться присутствие Организации Объединенных Наций в Конго и которые в соответствии с целями и принципами Устава будут гарантировать демократические права и защищать представителей всех различных политических течений в крупном сообществе, каким является Конго, с тем чтобы они могли выражать свое мнение в демократических формах. Это нелегкое дело, ибо оно потребует значительного расширения деятельности Организации Объединенных Наций, но я уверен, что это можно сделать, и твердо убежден, что Организация Объединенных Наций не выполнит своей миссии, если, поддерживая порядок, она в то же время допустит нарушение демократических принципов.

28. Таким образом, я имею в виду результат, обеспечивающий скорейший и полный вывод бельгийских войск, благодаря которому основное единство всего Конго незамедлительно проявится в присутствии Организации Объединенных Наций на всей территории Конго. Далее, этот результат обеспечит гарантии того, что все политические группировки смогут высказать свои мнения и оказать в демократических формах свое влияние на окончательное решение вопроса о конституцион-

ном развитии Конго, которое должно быть определено только самим конголезским народом. Наконец, этот результат обеспечит единство африканских и неафриканских стран в Организации Объединенных Наций, с тем чтобы эта операция получала и в дальнейшем твердую и активную поддержку со стороны всех членов Организации на основе полного понимания ее жизненной необходимости, ее четких целей и принципов беспристрастия и справедливости, в соответствии с которыми она должна осуществляться.

29. Я всегда считал необходимым и соответствующим намерениям Совета, чтобы вслед за выводом бельгийских войск из Конго или даже еще до вывода повсюду были введены Вооруженные силы Организации Объединенных Наций, на которые возложена ответственность за поддержание безопасности и порядка. Так происходило всюду, за исключением Катанги.

30. В Катанге этот принцип привел к созданию порочного круга. Вступлению Вооруженных сил Организации Объединенных Наций оказывается сопротивление, и, следовательно, вывести бельгийские войска невозможно, если придерживаться того принципа, что сразу же после их вывода ответственность за поддержание безопасности немедленно должна быть взята на себя Вооруженными силами Организации Объединенных Наций. Однако под прикрытием находящихся в стране бельгийских войск организуется сопротивление деятельности Организации Объединенных Наций.

31. Надо разорвать этот порочный круг; я считаю, что дальнейшие задержки вступления Вооруженных сил Организации Объединенных Наций вследствие вооруженного сопротивления не должны больше служить причиной отсрочки вывода бельгийских войск. Если в момент вывода бельгийских войск Вооруженные силы Организации Объединенных Наций не будут находиться в этом районе из-за такого сопротивления, то на тех, кто сопротивляется вступлению Вооруженных сил Организации Объединенных Наций или поддерживает и поощряет это сопротивление, ляжет полная ответственность за возможные осложнения в том вакууме, который они нам навязали.

32. В заключение я хочу сказать несколько слов о положении тех, чьи частные интересы затрагиваются в данной ситуации. Я имею в виду европейцев, работающих в Катанге. Мне незачем заверять их, что войска Организации Объединенных Наций прибыли в этот район не для того, чтобы «взять в свои руки власть» или заменить их другими людьми. Вряд ли мне стоит объяснять, что действия Организации Объединенных

Наций подают им самые лучшие надежды на будущее, ибо их работа должна будет строиться в гармонии с интересами народа, среди которого они живут и которому они в конечном счете служат; она должна осуществляться в условиях обеспечения безопасности, поддерживаемой в таких формах, которые гарантируют права всех.

33. Учитывая такие волнения, можно ожидать недобудуманных поступков, и мы должны отнестись с пониманием и сочувствием к тем, кому кажется, что им угрожает опасность. Но разве нельзя надеяться, что люди, о которых я говорю, станут выше своих чувств, увидят реальное положение вещей в должном свете и в силу этого найдут в Организации Объединенных Наций единственно прочную для себя поддержку, если они пожелают продолжать работу, которой они посвятили так много своих лучших усилий? Конечно, те, кто стоит дальше от центра нынешних конфликтов — прежде всего я имею в виду само бельгийское правительство, — должны быть в состоянии помочь создать надлежащую обстановку и обеспечить правильное понимание операции Организации Объединенных Наций; если это осуществится, то я уверен, что даже существующие ныне беспорядки и опасения можно преодолеть и что усилия Организации Объединенных Наций не встретят дальнейшего сопротивления со стороны тех, кому ее помощь должна принести удовлетворение, а не страх.

34. Инициатива теперь остается за членами Совета Безопасности, за самим Советом. Выслушав мнения и ознакомившись с реакциями в ходе прений, к которым вы приступаете, я, возможно, смогу внести более конкретные предложения, соответствующие общей линии, которая наметится в ходе прений.

35. Я не могу закончить свое выступление, не подчеркнув еще раз свое исключительно серьезное внимание, которое я уделял создавшейся ситуации. Как мне представляется, я прилагал все усилия к тому, чтобы действовать как можно быстрее и в строгом соответствии с принципами и целями Устава. Какие бы мнения ни существовали по поводу того или иного аспекта мер, за которые я несу личную ответственность, я надеюсь, что не будет высказано никаких сомнений по поводу целей, которыми я руководствовался, а также по поводу моего стремления сделать максимум того, что может сделать эта Организация в целях претворения в жизнь ваших резолюций в интересах международного мира.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.